



# STAYER



<b>es</b>	Manual de instrucciones
<b>it</b>	Istruzioni d'uso
<b>gb</b>	Operating instructions
<b>fr</b>	Instructions d'emploi
<b>P</b>	Manual de instruções
<b>cz</b>	Návod k použití – překlad z originálu

AGL181

AGL22

AGL182

AGL222

AGL1820

AGL224

AGL184

AGB L20

AG L18

AG L20

AG L18B

AGL2022

AGL2024



Área Empresarial Andalucía - Sector I  
Calle Sierra de Cazorla nº7  
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
info@grupostayer.com

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Fig.1

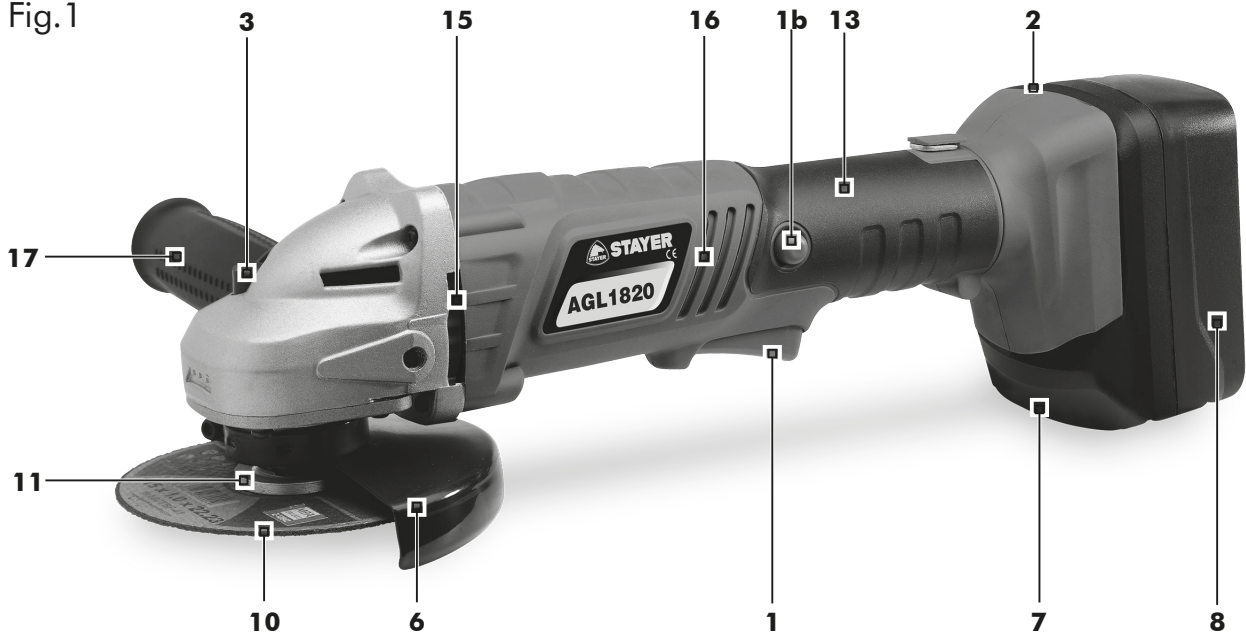


Fig.2

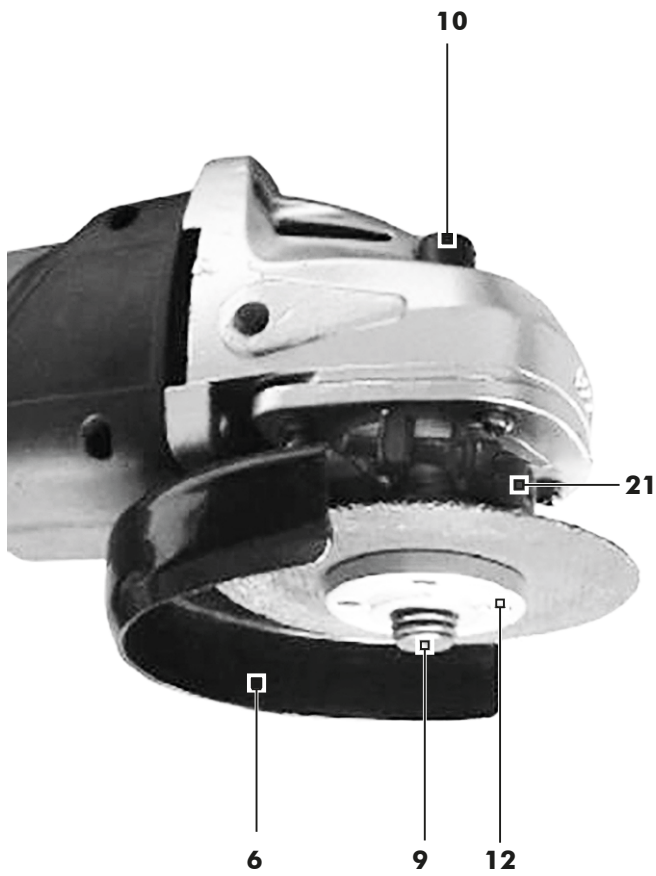


Fig.3

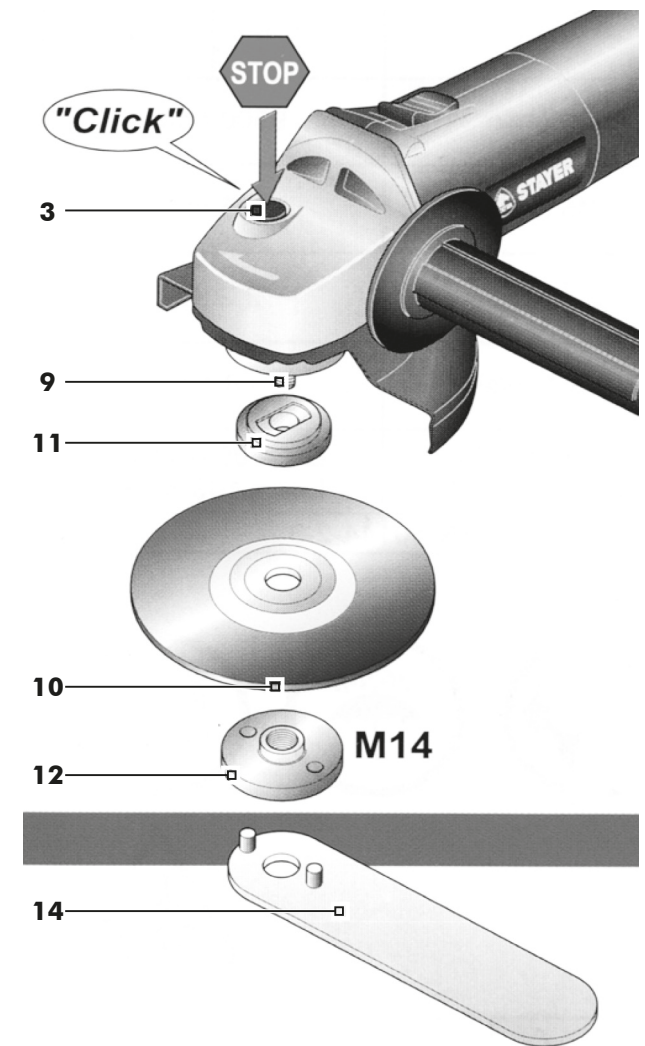
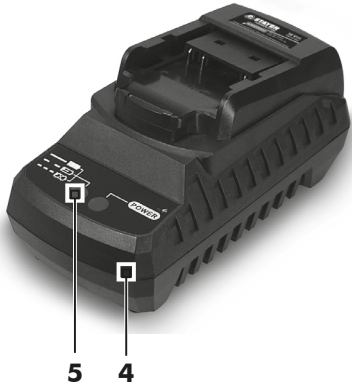


Fig.4

# CHARGER / BATTERY SET



**AGL 181  
AGL 1820**



**AG L18  
AG L18B**



**AGL 182  
AGL 184**



**AGL 22  
AGL 222  
AGL 224**

**INTRUCCIONES DE CARGA PARA: LOADING INSTRUCCIONS FOR: AGL 181/182/1820/184-AG L18/B-AGL22**



**Paso 1: / Step 1:**

**Presentar batería por el carril del cargador, tal y como se indica en la imagen adjunta./ Place the battery through the rail of the battery charger, as it is shown on the picture.**



**Paso 2: / Step 2:**

**Empujar la batería sobre el carril hasta el final del carril. Push the battery, through the rail until the end of it.**



**Paso 3: / Step 3:**

**En el momento que enchufa a la red eléctrica el cargador, se encenderá el led verde, indicando que está habilitado para que inserte la batería y se comience a cargar. En cuanto inserte la batería como se le indica en los pasos 1-2 se encenderá el led rojo, el cual comenzara a parpadear, indicando que la batería está cargando correctamente, también se mantendrá encendido el led verde indicando conexión a la red.**

As you plug into the mains charger, The green LED will light, indicating that it is enabled to insert the battery and begin charging. In As you insert the battery as instructed in steps 1-2, the red LED, will flash indicating that the battery is charging properly and also maintaining on the green LED indicating connection to the network.











**Paso 4: / Step 4:**

**Una vez cargada la batería el led rojo queda fijo: puede proceder a la desconexión de la misma mediante los pasos que indicamos (proceso inverso).**

After charging the battery the red led is always on, you can proceed with the disconnection by the steps we said (reverse process).



		AGL181	AGL182	AGL184	AGL1820	AG L18/B	
$B_1$	V/Ah	18/1.5	18/2.6	18/4.0	18/2.0	18/2.0-4.0	
n	min	7000	7000	7000	7000	8000	
Dmax	mm	115	115	115	115	115	
	Kg	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	
Ac	M	14	14	14	14	14	
 K=3 dB	$L_{WA}$	dB (A)	93.5	93.5	93.5	93.5	91.3
	$L_{PA}$	dB (A)	80.1	80.1	80.1	80.5	79.5
 k=1.5 dB (EN 60745)	$a_h$	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	
	h	<1	<1	<1	<1	<1	

		AGL 22 / 222 / 224 AGB L20	AG L20 / 2022 / 2024	
$B_1$	V/Ah	18/2.0-4.0-5.0	18/2.0-4.0-5.0	
n	min	10000	10000	
Dmax	mm	115	115	
	Kg	1.8	1.6	
Ac	M	14	14	
 K=3 dB	$L_{WA}$	dB (A)	92	92
	$L_{PA}$	dB (A)	81	80
 k=1.5 dB (EN 60745)	$a_h$	<2.5	<2.5	
	h	<1	<1	

## 1 INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

Desconectar la batería de la base del cargador de la amoladora antes de cambiar los accesorios, hacer un servicio o realizar cualquier mantenimiento.

Mantener la maquina y la batería en buen estado. Comprobar alineación de las piezas en movimiento sobre una base regular.

Reemplazar o reparar las piezas dañadas. Use un agente de servicio autorizado y partes recomendadas por el fabricante. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas e invalidarán la garantía.

Asegúrese de que la máquina de amolar esté apagada antes de instalar la batería.

Mantenga a punto la maquina, batería y el cargador para un rendimiento mejor y más seguro.

Utilice ropa adecuada para el trabajo. Nunca use corbatas, relojes, anillos y joyas sueltas y recuerde usar gorro en caso necesario.

Revise y conserve ordenada de su área de trabajo antes de usar la amoladora.

Compruebe que la batería se ha insertado correctamente en el mango de la maquina.

Asegúrese que la maquina no tiene piezas sueltas o mal ajustadas, antes de poner en marcha.

Evite el arranque accidental, siempre guarde la máquina con el interruptor en posición de 'apagado' (OFF).

Proteja sus ojos con gafas de seguridad (gafas convencionales no son suficientes).

Asegúrese de que el suelo no es deslizante, use zapatos o botas de seguridad.

Tenga en cuenta que esta amoladora no necesita ser conectada a la red eléctrica.

Mantenga a los niños y personas no autorizadas fuera de la zona de trabajo.

No use la maquina donde hay líquidos, sólidos o gase encendido.

Mantenga el botón del disparador de liberación en la posición de bloqueo. No use la máquina para una tarea que no está diseñado para llevar a cabo.

No trabaje con la amoladora cuando este cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos embriagantes.

No moje la maquina, la batería o el cargador, ni utilice en lugares húmedos o mojados. • Mantenga la amoladora, batería y el cargador en un lugar seguro, seco, a prueba de niños, donde la temperatura no superará los 40 °C

## 2 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

### COLOCACIÓN DE LA HERRAMIENTA



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

### Utilización reglamentaria

El aparato está destinado para cortar y amolar superficies de metal y piedra con disco apropiado de 115 mm de diámetro.

### Instalación o extracción del cartucho de la batería

Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.

Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza los botones situados a los lados del cartucho.

Para insertar el cartucho de la batería, alinee las lengüetas situadas en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.

- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente

### Bloqueo del eje (Fig. 3)

No accione nunca el bloqueo del eje 3 cuando el eje se esté moviendo ya que de lo contrario, la herramienta podría averiarse.


Al instalar o extraer los accesorios, presione el bloqueo del eje 3 para evitar que gire el husillo 9

### Funcionamiento del interruptor (Fig. 1)


Antes de insertar el cartucho de la batería 2 en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor deslizante 1 funcione como es debido.

Para poner la herramienta en marcha, pulse el botón 1b y al mismo tiempo presione el gatillo 1. Para detener suelte el gatillo 1.

## MONTAJE


 Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

### Instalación de la empuñadura lateral

 Antes de utilizar la herramienta, asegúrese siempre de que la empuñadura lateral está instalada firmemente.

Atornille con firmeza la empuñadura lateral 17 en la herramienta.

### Instalación o extracción del protector de disco (Fig.2-3)


 Cuando utilice un disco 10, debe montarse en la herramienta el protector del disco 6 de forma que el lado cerrado del protector siempre apunte hacia el operario.

Monte el protector 6 de forma que la protuberancia del cuello del protector quede alineada con el alojamiento de cojinetes. Acto seguido, gire el protector 180°.

Asegúrese de que el tornillo 21 esté bien apretado.

Para extraer el protector 6, siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

### Montaje o extracción del disco de amolar (Fig. 3 - 4)


 Utilice siempre el protector 6 suministrado cuando el disco de amolar 10 esté en la herramienta. El disco 10 puede romperse durante el uso y el protector 6 ayuda a reducir las posibilidades de lesiones personales.

Monte la brida interior 11 en el husillo 9. Encaje el disco 10 en la brida interior 11 y enrosque la brida exterior 12 en el husillo 9.

Encaje el disco en la posición segura y correcta, coincidiendo el sentido de giro de la máquina con el del disco de acuerdo a las flechas indicadoras. En discos abrasivos los marcados estarán arriba y visible al usuario.


Para apretar la brida exterior 12, ejerza presión sobre el bloqueo del eje 3 para que el husillo 9 no pueda girar, y utilice la llave 14 de la brida exterior 12 para ajustarla con firmeza en el sentido de las agujas del reloj.

Para extraer el disco 10, siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

 No accione nunca el bloqueo del eje cuando el eje se esté moviendo.

## CARGADOR/ BATERÍA (FIG. 4)

El SET está dotado de dos baterías 8 de litio nuevas, las cuales llegan preparadas para trabajar, no obstante estas deben superar un periodo de 3 cargas y descarga aproximadamente, para obtener un pleno desarrollo de las mismas.

 Cuando la batería 2 es nueva, se envía en un estado de carga baja. Cargue completamente la batería antes de usar su herramienta.

### Montaje

Para extraer la batería de la máquina, presione el botón 7 en la batería 2. No toque los terminales de metal.

Tome la base del cargador y conéctelo a la red eléctrica.


La batería 2 está diseñada para encajar en el cargador 4 de una manera única. Esto es para asegurar que las polaridades positivo (+) y negativo (-) corresponden.

Inserte la batería 2 y presionar ligeramente para asentar la batería 2 firmemente en la base de carga.

 No tratar de forzar a la batería en la base al revés.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Simplemente inserte la batería 8 en el cargador 4.

 Una vez que la herramienta se apaga por falta de carga, no siga presionando el interruptor de encendido/ apagado, ya que puede dañar la batería.

### Consejos

- No cargue a temperaturas inferiores a 0° C y más 45° C, lo que puede dañar seriamente la batería, así como el cargador.

- No retire la batería de la herramienta mientras se está ejecutando un trabajo.

- Si se prevé largos periodos de no uso de la herramienta, lo mejor es desconectar el cargador de la fuente de alimentación.

- Cuando la batería de iones de litio está vacía, la herramienta es apaga automáticamente.

- Un periodo de trabajo reducido después de la carga indica que la batería está desgastada y debe ser sustituida.

## DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

1. Interruptor On/ Off.
- 1b. Botón bloqueo interruptor.
2. Hueco para correa.
3. Bloqueo del eje.
4. Cargador.
5. Luz de estado de carga.
6. Protector de disco.
7. Clip de batería.
8. Batería.
9. Husillo.


10. Disco de amolar.
11. Brida interior.
12. Brida exterior.
13. Empuñadura agarre suave (soft grip).
14. Llave de servicio.
15. Abertura de salida de aire.
16. Abertura de entrada de aire
17. Empuñadura lateral.

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### 3 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

#### COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Asegúrese de entender y cumplir con todas las instrucciones de seguridad.

 Siempre use gafas de seguridad y guantes mientras se utiliza la maquina.


No fuerce la máquina apretando excesivamente. El peso de la herramienta ya aplica la presión adecuada. Si la fuerza y ejerce una presión excesiva, podría romperse el disco con el peligro que eso conlleva.

Reemplace el disco SIEMPRE si se cae la herramienta durante el amolado.

No golpee NUNCA el disco de amolar u otros discos contra la pieza de trabajo.

Evite que el disco rebote o se enganche, especialmente cuando trabaje en esquinas, bordes afilados, etc. Podría ocasionar la pérdida del control y retrocesos bruscos.

No utilice NUNCA esta herramienta con discos para cortar madera ni otros discos de sierra. Con estas sierras, la herramienta podría rebotar con fuerza y causarle lesiones.

 La profundidad de un solo corte puede ser de hasta 5 mm. Ajuste la presión en la herramienta para que la velocidad de la herramienta no se reduzca durante su uso.


Después de finalizar la tarea, apague siempre la herramienta y espere hasta que el disco se haya parado completamente antes de dejar la herramienta.


Si la herramienta se utiliza continuamente hasta que el cartucho de la batería se descarga, deje reposar la herramienta durante 15 minutos antes de continuar con una batería cargada.

#### AMOLADO Y LIJADO

Sujete SIEMPRE la herramienta firmemente con una mano en el cuerpo de la herramienta y otra mano en la empuñadura lateral 17. Enciéndala y aplique el disco 10 a la pieza de trabajo.

Normalmente, avance manteniendo el borde del disco 10 en un ángulo de unos 15 grados. con respecto a la superficie de la pieza de trabajo.

 Si lo fuerza o ejerce una presión excesiva, o permite que el disco se doble, se atasque o se tuerza en el corte, se puede provocar un sobrecalentamiento del motor y un retroceso peligroso de la herramienta.

 Una vez realizada la operación de corte, asegúrese de que el disco se detenga completamente.

A continuación, puede dejar la herramienta sobre una superficie. Es peligroso dejar la herramienta sobre una superficie antes de apagarla. Si hay polvo o suciedad alrededor de la herramienta, pueden ser absorbidos por la herramienta.

Asegúrese de que el disco no entre en contacto con la pieza de trabajo. Encienda la herramienta y sujétela firmemente. Espere hasta que la herramienta alcance la velocidad máxima. Ahora sólo tiene que empujar la herramienta hacia delante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniéndola plana y avanzando suavemente hasta que el proceso de corte se haya completado.

### 4 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

#### LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, LUBRICACIÓN, AFILADO.

**Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

**Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Un ensuciamiento excesivo de la herramienta puede provocar que ésta funcione deficientemente.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas Stayer.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el modelo de la maquina que figura en la placa de características de la herramienta.



## SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en:

[info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

## GARANTÍA

### Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

**¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.**

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas

hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

## ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

**Sólo para los países de la UE:**






¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

## 5\_MARCADO NORMATIVO

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- B1 = Batería
- n = Nº de revoluciones de marcha en vacío
- Dmax = Diámetro máximo del disco
-  = Masa
- LWA = Nivel de potencia acústica
- LPA = Nivel de presión acústica
-  = Vibración
-  = Tiempo de carga de la batería

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El que suscribe:

**STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81

### CERTIFICA

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:  
EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1,  
EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2011/65/EU y 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Director Manager

**CE**  **RŐHS**

Enero de 2020

## 1 ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

Sconnetta la batteria dalla base del caricatore della molatrice prima di cambiare gli accessori, fare un servizio o realizzare qualsiasi manutenzione.

Mantenere l'attrezzatura e la batteria in buono stato. Verificare l'allineamento dei pezzi in movimento su una base regolare.

Sostituire o riparare i pezzi danneggiati. Utilizzi un agente di servizio autorizzato e pezzi raccomandati dal fabbricante. I pezzi non autorizzati possono essere pericolosi e invalideranno la garanzia.

Si assicuri che la macchina da molare sia spenta prima di installare la batteria.

Mantenga a punto la batteria e il caricatore per un rendimento migliore e più sicuro.

Utilizzi indumenti adeguati per il lavoro. Non utilizzi mai cravatte, orologi, anelli e gioielli larghi e si ricordi di utilizzare un cappello in caso necessario.

Revisioni e conservi in modo ordinato la sua area di lavoro prima di utilizzare la molatrice.

Verifichi che la batteria è stata inserita in modo corretto nel manico dell'attrezzatura.

Si assicuri che l'attrezzatura non abbia dei pezzi sciolti o mal regolati, prima del suo avviamento.

Eviti l'avviamento accidentale, metta sempre via l'attrezzatura con l'interruttore in posizione di "spento" (OFF).

Protegga i suoi occhi con occhiali di sicurezza (occhiali convenzionali non sono sufficienti).

Si assicuri che il suolo non sia scivolante, utilizzi delle Scarpe o stivali di sicurezza.

Tenga conto del fatto che questa molatrice non necessita essere connessa alla rete elettrica.

Mantenga i bambini e le persone non autorizzate fuori dalla zona di lavoro.

Non utilizzi l'attrezzatura dove ci siano dei liquidi, solidi o gas, tali come solventi di vernice, ecc.

Non permetta che i bambini utilizzino l'attrezzatura.

Non faccia funzionare la sua molatrice se manca qualche pezzo, dato che potrebbe causare un guasto e/o una possibile lesione.

Non sostenga il pezzo di lavoro senza protezione nella mano (utilizzi dei guanti).

Non utilizzare la macchina con il dito sull'interruttore di accensione.

Mantenga il tasto dell'avviatore di liberazione nella posizione di bloccaggio. -Non utilizzi la macchina per un lavoro per il cui non è disegnata per realizzarlo.

Non lavori con la molatrice quando è stanco o sotto l'influenza dell'alcool, della droga o di medicazioni ubriacanti.

Non bagni la macchina, la batteria o il caricatore, né li utilizzi in luoghi umidi o bagnati. Mantenga la molatrice, la batteria e il caricatore in un luogo sicuro, asciutto, a prova di bambini, dove la temperatura non superi i 40 °C.

## 2 ISTRUZIONI DI MESSA IN SERVIZIO

Prima di regolare o verificare l'attrezzatura, si assicuri che sia spenta e che la batteria sia stata estratta.

### UBICAZIONE O FISSAZIONE DELL'ATTREZZATURA



**Legga attentamente queste avvertenze di pericolo e istruzioni. In caso di non rispettare le avvertenze di pericolo e le istruzioni seguenti, questo potrebbe causare un incendio e/o lesione grave, tra altre cose.**

Apra e mantenga aperto il risvolto con l'immagine dell'attrezzatura mentre legge le istruzioni di utilizzazione.

### Utilizzazione regolamentare

L'attrezzatura è destinata per tagliare e molare superfici di metallo e pietra con disco appropriato di 115 mm di diametro.

### Istallazione o estrazione della cartuccia della batteria

Spenga sempre l'attrezzatura prima di inserire o estrarre la cartuccia della batteria.

Per estrarre la cartuccia della batteria, la tolga dall'attrezzatura allo stesso tempo che fa scivolare i tasti collocati ai lati della cartuccia.

Per inserire la cartuccia della batteria, allinei le linguette ubicate nella cartuccia della batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e la inserisca.. La inserisca completamente fino a che rimanga ben fissata e si blocchi con un clic. Diversamente la cartuccia si può liberare accidentalmente dall'attrezzatura e causare lesioni all'operaio o a qualche persona che si trovi vicino.

- Non faccia forza quando inserisce la cartuccia della batteria. Se non si inserisce in modo naturale, significa che non si sta installando correttamente.

### Blocco dell'asse (Fig. 3)



**Non azioni mai il bloccaggio dell'asse 3 quando l'asse è in movimento dato che, in modo contrario, l'attrezzatura si potrebbe guastare.**

Quando si installano o si estraggono gli accessori, prema il blocco dell'asse 3 per evitare che giri l'ugello 9.

## Funzionamento dell'Interruttore (Fig. 1)



Prima di inserire la cartuccia della batteria 2 nell'attrezzatura, si assicuri sempre che l'interruttore scorrevole 1 funzioni in modo appropriato

Per avviare lo strumento 1b premere su tasto e premere contemporaneamente il pulsante 1.

Per interrompere premere il grilletto 1

## ASSEMBLAGGIO



Si assicuri sempre di spegnere l'attrezzatura e di estrarre la cartuccia della batteria prima di tentare di realizzare qualsiasi tipo di operazione nell'attrezzatura.

### Istallazione dell'impugnatura Lateral



Prima di utilizzare l'attrezzatura, si assicuri sempre che l'impugnatura laterale sia ben installata.

Avviti a fondo l'impugnatura laterale 17 nell'attrezzatura.

### Istallazione o estrazione del protettore del disco (Fig.2-3)



Quando utilizza un disco 10, si deve montare nell'attrezzatura il protettore del disco 6 in modo che il lato chiuso del protettore sia diretto sempre verso l'operaio.

Monti il protettore 6 in modo che la protuberanza del collo del protettore rimanga allineata con la sede dei cuscinetti. Di seguito, giri il protettore di 180°.

Si assicuri che la vite 21 sia ben stretta.

Per estrarre il protettore 6, segua il procedimento di istallazione in ordine inverso.

### Assemblaggio o estrazione del disco di molatura (Fig. 3 - 4)



Utilizzi sempre il protettore 6 fornito quando il disco di molatura 10 si trova nell'attrezzatura.

Il disco 10 si può rompere durante l'utilizzazione e il protettore 6 aiuta a ridurre le possibilità di lesioni personali.

Monti la staffa interna 11 nell'ugello 9. Incastri il disco 10 nella staffa interna 11 e avviti la staffa esterna 12 nell'ugello 9.

Incassi il disco nella posizione sicura e corretta, coincidendo il senso di giro dell'attrezzatura con quello del disco in conformità con le frecce indicatrici. Nei dischi abrasivi quelli marcati si troveranno sopra e visibili all'utente. Per stringere la staffa esterna 12, eserciti pressione sul blocco dell'asse 3 perché l'ugello 9 non possa girare, e utilizzi la chiave 14 della farfalla esterna 12 per regolarla fermamente nel senso delle lancette dell'orologio. Per estrarre il disco 10, segua il procedimento di istallazione in ordine inverso.



Non azioni mai il blocco dell'asse quando l'asse è in movimento.

## CARICATORE/ BATTERIA (FIG. 4)

Il SET è provvisto di due batterie 8 di litio-ione nuove, le quali sono consegnate preparate per il lavoro, nonostante le medesime devono superare un periodo di 3 cariche e scariche approssimativamente per ottenere uno sviluppo completo delle medesime.



Quando la batteria 2 è nuova, si invia in uno stato di carica bassa. Carichi completamente la batteria prima di utilizzare la sua attrezzatura.

### Assemblaggio

Per estrarre la batteria dall'attrezzatura prema nei 7 della batteria 2. Non tocchi i terminali di metallo. Prenda la base del caricature e la connetta alla rete elettrica.

La batteria 2 è disegnata per essere accoppiata al caricatore 4 in modo unico. Questo è per assicurare che le polarità positivo (+) e negativo (-) corrispondono.

Inserisca la batteria 2 e premere leggermente per accoppiare la batteria 2 solidamente alla base di carico.



Non tenti di forzare la batteria nella base al rovescio.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Semplicemente inserisca la batteria 8 nel caricatore 4.



Una volta che l'attrezzatura si spegne per mancanza di carica, non continui a premere l'interruttore di acceso/spento, dato che può danneggiare la batteria.

### Consigli


- Non carichi a temperature inferiori a 0°C e superiori a 45°C, il che potrebbe danneggiare seriamente la batteria, così come il caricatore.
- Non ritiri la batteria dall'attrezzatura mentre sta eseguendo un lavoro.
- Se si prevedono periodi lunghi di non uso dell'attrezzatura è meglio sconnettere il caricatore dalla fonte di alimentazione.
- Quando la batteria di ioni di litio è vuota, l'attrezzatura si spegne automaticamente.
- Un periodo di lavoro ridotto dopo la carica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita.

## DESCRIZIONE ILLUSTRATA DELLE FUNZIONI (FIG. 1)

1. Interruttore On/Off.
  - 1b. Blocco interruttore di pulsante.
  2. Vuoto per cinturino.
  3. Bloccaggio dell'asse.
  4. Caricatore.
  5. Luce di stato di carico.
  6. Protettore del disco.
  7. Clip batteria.
  8. Batteria.
  9. Ugello.
  10. Disco di molatura.
  11. Staffa interna.
  12. Staffa esterna.
  13. Impugnatura morbida (soft grip).
  14. Chiave di servizio.
  15. Apertura di uscita dell'aria.
  16. Apertura di entrata dell'aria.
  17. Impugnatura laterale.
- \*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## 3 \_ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Si assicuri di capire e di adempiere tutte le istruzioni di sicurezza.

 Utilizzi sempre degli occhiali di sicurezza e dei guanti mentre utilizza la macchina.

Non forzi l'attrezzatura premendo eccessivamente. Il peso dell'attrezzatura applica già la pressione adeguata.


Se la forza ed esercita una pressione eccessiva, si potrebbe rompere il disco con il pericolo che questo comporta.

Sostituisca il disco SEMPRE se cade l'attrezzatura durante la molatura.

Non colpisca MAI il disco di molatura o altri dischi contro il pezzo di lavoro.

Eviti che il disco rimbalzi o si agganci, specialmente quando lavora con spigoli, bordi affilati, ecc. Potrebbe provocare la perdita di controllo e retrocessioni brusche.

Non utilizzi MAI questa attrezzatura con dischi per tagliare il legno né con altri dischi da sega. Con queste seghe, l'attrezzatura potrebbe rimbalzare con forza e causare lesioni.

 La profondità di un solo taglio può essere fino a 5 mm. Regoli la pressione nell'attrezzatura perché la velocità dell'attrezzatura non si riduca durante il suo uso.


Dopo aver finalizzato il lavoro, spenga sempre l'attrezzatura e attenda fino a che il disco sia completamente fermo prima di abbandonare l'attrezzatura.


Se l'attrezzatura si utilizza completamente fino a che la cartuccia della batteria si scarichi, lasci riposare l'attrezzatura durante 15 minuti prima di continuare con una batteria caricata.

## MOLATURA E LISCIATURA

Sostenga SEMPRE bene l'attrezzatura con una mano nel Corpo dell'attrezzatura e l'altra mano nell'impugnatura laterale 17. La avvii e applichi il disco 10 al pezzo di lavoro.

Normalmente, avanzi mantenendo il bordo del disco 10 in un angolo di 15 gradi, riguardo alla superficie del pezzo di lavoro.

 Se lo forza o esercita una pressione eccessiva o permette che il disco si pieghi, si blocchi o si storti nel taglio, si può provocare un surriscaldamento del motore e una retrocessione pericolosa dell'attrezzatura.

 Una volta realizzata l'operazione di taglio, si assicuri che il disco si fermi completamente. Di seguito, si può lasciare l'attrezzatura su una superficie. È pericoloso lasciare l'attrezzatura su una superficie prima di spegnerla. Se c'è della polvere o della sporcizia intorno all'attrezzatura, possono essere assorbiti dall'attrezzatura.

Si assicuri che il disco non entri in contatto con il pezzo di lavoro. Accenda l'attrezzatura e la sostenga con cura. Attenda fino a che l'attrezzatura raggiunga la velocità massima. Adesso deve solo spingere l'attrezzatura in avanti sulla superficie del pezzo di lavoro, mantenendola piatta e avanzando leggermente fino a che il procedimento di taglio si sia completato.

## 4 \_ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

### PULIZIA, MANUTENZIONE, LUBRIFICAZIONE, AFFILATURA.

**Prima di qualsiasi manipolazione nell'attrezzatura, estraiga la batteria.**

**Mantenga pulita l'attrezzatura e le griglie di refrigerazione per lavorare con efficacia e sicurezza.**

Una sporcizia eccessiva dell'attrezzatura può provocare che questa funzioni in modo deficiente.

Se nonostante gli accurati processi di fabbricazione e controllo, l'attrezzatura elettrica si guastasse, la riparazione dovrà essere affidata a un servizio tecnico autorizzato per attrezzature Stayer.

Per qualsiasi consultazione o ordine di pezzi di sostituzione è imprescindibile indicare il modello dell'attrezzatura che figura nella scheda delle caratteristiche dell'attrezzatura.

## SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio tecnico l'aiuterà a risolvere i suoi dubbi sulla riparazione e la manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di sostituzione. I disegni di sezioni e le informazioni sui pezzi di sostituzione si potranno ottenere anche in Internet in: [info@gruppostayer.com](mailto:info@gruppostayer.com)

Il nostro team di consulenti tecnici l'orienterà gustosamente per quanto riguarda l'acquisto, applicazione e regolazione dei prodotti e degli accessori..

## GARANTÍA

### Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

**iNota! Se mancasse questa tessera, la chieda immediatamente al suo rivenditore.**

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

## ELIMINAZIONE

È obbligatorio che le attrezzature elettriche, accessori e imballaggi siano sottoposti a un procedimento di recupero che rispetti l'ambiente.

**Solo per i paesi della UE:**






**iNon getti le attrezzature elettriche alla spazzatura!** In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE su attrezzature elettriche e elettroniche inservibili, dopo la sua trasposizione nella legge nazionale, dovranno essere accumulate separatamente le attrezzature elettriche per essere sottoposte a un riciclaggio ecologico.

**Riservato il diritto di modifica.**

## 5\_ NORMATIVA

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- B1 = Batteria
- n = N° di giri di marcia a vuoto
- Dmax = Diametro massimo del disco
-  = Massa
- LWA = Livello di potenza acustica
- LPA = Livello di pressione acustica
-  = Vibrazione
-  = Tempo di carica della batteria

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Chi sottoscrive:

**STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

### CERTIFICA

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" si trova in conformità con le norme o documenti normalizzati seguenti:

EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 in conformità con le regolazioni 2006/42/EC, 2011/65/EU e 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Director Manager



  **ROHS**

Gennaio 2020

## 1\_SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

Disconnect the battery from the charger base of the grinder before changing any accessory, performing a service or carrying out maintenance.

Keep the machine and battery in a good condition. Check the alignment of the moving parts on a regular basis.

Replace or repair damaged parts. Use an authorized service agent and parts recommended by the manufacturer. Non-authorized parts may be hazardous and invalidate the guarantee.

Before installing the battery, make sure that the grinding machine is switched off.

Keep the machine, battery and charger duly serviced for a better and safer performance.

Use suitable clothing for working. Never use neckties, watches, rings and loose pieces of jewelry and remind using a cap when necessary.

Review your workplace and keep it orderly before using the grinder.

Check that the battery has been correctly inserted into the handle of the machine.

Make sure that the machine has no loose or wrongly adjusted pieces, before turning it on.

Avoid accidental starting; always keep the machine in the "OFF" position.

Protect your eyes with safety goggles (conventional eye-glasses are not sufficient).

Make sure that the floor is not slippery; use safety shoes or boots.

Take into account that this grinder must be connected to the electric grid.

Keep children and unauthorized persons out of the working area.

Do not use the machine where there are liquids, solids or gases, such as solvents for paints, etc.

Do not allow children to use the machine.

Do not operate your grinder if any piece is lacking, as this may cause a failure and/or a possible injury.

Do not hold the work piece in your hand without protection (use gloves).

Do not use the machine with your finger on the start switch.

Keep the button of the release trigger in its locked position. Do not use the machine for jobs for which it has been designed.

Do not work with the grinder under the influence of alcohol, drugs or inebriating medicaments.

Do not wet the machine, battery or charger, and do not use it in humid or wet areas. Keep the grinder, battery and charger at a safe, dry, child-proof location, where the temperature does not rise over 40°C.

## 2\_INSTRUCTIONS FOR START-UP

Before adjusting or checking the tool, make sure that it is switched off and that the battery has been extracted.

### PLACING OR FIXING THE TOOL



**Read these hazard alerts and instructions entirely.** If you do not comply with the following hazard alerts and instructions, this may cause, among other things, fire and/or severe injury.

Deploy the flap with the image of the apparatus and keep it open while you are reading the handling instructions.

### Regulatory use

The apparatus is aimed to cutting and grinding stone and metal surfaces with an appropriate disk of a diameter of 115 mm.

### Installation or extraction of the battery cartridge

Always switch off the tool before inserting or extracting the battery cartridge.

To extract the battery cartridge, remove it from the tool at the same time as sliding the buttons located at the sides of the cartridge.

To insert the battery cartridge, align the flaps located at the battery cartridge with the slot of the compartment and insert it. Insert it completely until it gets firmly fastened and becomes locked with a click. Otherwise, the cartridge may accidentally get loose from the tool and cause injuries to the user or any other person staying nearby.

Do not force the battery cartridge to enter. If it does not enter smoothly, this means that you are not installing it correctly.

### Shaft lock (Figs. 3)



**Never actuate the shaft lock 3 when the shaft is moving, as otherwise the tool could get damaged.**

**When installing or extracting accessories, press the shaft lock 3 to avoid the spindle 9 to rotate.**

### Operation of the switch (Fig. 1)




**Before inserting the battery cartridge 2 into the tool, always make sure that the sliding switch 1 works properly.**


To start the machine, Touch the button 1b and at the same time the trigger press 1.

To stop the tool, release the trigger 1.


## ASSEMBLING

 Always make sure to switch off the tool and to extract the battery cartridge before trying to carry out any kind of operation at the machine.

### Installing the lateral grip

 Before using the tool, always make sure that the lateral grip is firmly installed. Firmly screw the lateral grip 17 to the tool.

### Installation or extraction of the disk guard (Figs.3-4)


 When using a disk 10, the disk guard 6 must be assembled to the tool in such a way that the closed side of the guard always points towards the user.

Assemble the guard 6 such that the protuberance of the guard neck stays aligned with the bearing housing. Thereafter, turn the guard 180°.

Make sure that the screw 21 is well tightened.

To extract the guard 6, follow the installation process in reverse order.

### Installation or extraction of the grinding disk (Figs. 2 - 3)

 Always use the guard 6 as delivered when the grinding disk 10 is on the disk 10 may break during use and the guard 6 helps reducing the possibilities of personal injuries.

Assemble the internal flange 11 on the spindle 9. Fit the disk 10 on the internal flange 11 and screw the external flange 12 on the spindle 9.

Fit the disk in a secure and correct position, such that the machine's direction of rotation coincides with that of the disk according to the pointing arrows. On abrasive disks the arrows are on the top side and visible to the user.


To tighten the external flange 12, exert pressure on the shaft lock 3 so that the spindle 9 cannot rotate, and use the wrench 14 for the external flange 12 so as to firmly adjust it clockwise.

To extract the disk 10, follow the installation process in reverse order.

 Never actuate the shaft lock the shaft is moving.

## CHARGER/BATTERY (FIGS. 4)

The SET is provided with two new lithium ion batteries 8 which arrive prepared ready to work; they must however overcome a period of approximately 3 charges and discharges, to achieve full performance.


 When the battery 2 is new, it is sent in a low charge condition. Charge the battery completely before using your tool..

### Assembly

To extract the battery from the machine, press stops 7 at the battery 2. Do not touch the metal terminals. Take the charger base and connect it to the electric grid.


The battery 2 is designed to fit in the charger 4 in a single manner. This is to make sure that the positive (+) and negative (-) polarities are in correspondence with each other.

Insert the battery 2 and slightly press to set the battery 2 firmly in the charger base.

 Do not force the battery the other way round into the base.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Simply insert the battery 8 into the charger 4.

 Once the tool turns off for a lack of charge, do not keep pressing the On/off switch as this may damage the battery.

### Advice

- Do not charge at temperatures lower than 0°C and higher than 45°C, as this may seriously damage the battery as well as the charger.

- Do not remove the battery while a job is being carried out.

- If one foresees long periods of non-use of the tool, the best is to disconnect the charger from the power supply.

- When the lithium ion battery is empty, the tool will turn off automatically.

- A period of less work after a charges indicates that the battery is worn out and must be replaced.


## ILLUSTRATED DESCRIPTION OF FUNCTIONS (FIG. 1)

1. On/Off switch.
- 1b. Lock button switch.
2. Opening for strap.
3. Shaft lock.
4. Charger.
5. Charging status light.
6. Disk guard.
7. Battery clip.
8. Battery.
9. Spindle.
10. Grinding disk.
11. Internal flange.
12. External flange.
13. Soft grip.
14. Service wrench.
15. Air outlet opening.
16. Air inlet opening.
17. Lateral grip.

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### 3 \_ OPERATING INSTRUCTIONS

Make sure that you understand and comply with all safety instructions.

 Always use safety goggles and gloves while using the machine.


Do not force the machine by pressing it excessively. The weight of the tool already applies the adequate pressure. If you force it and apply excessive pressure, the disk might get damaged with the hazard involved.

ALWAYS replace the disk if the tool falls down during grinding.

NEVER knock the grinding disk or any other disks against the work piece.

Avoid the disk bouncing or getting stuck, especially when working at corners, sharp edges, etc. This might cause a loss of control and abrupt kickbacks.

NEVER use this tool with disks for cutting wood or any other sawing disks. With these saws, the tool may kickback strongly and cause injuries.

 The depth of one single cut may reach up to 5 mm. Adjust the pressure to the tool so that the speed of the tool is not reduced during its use.


After having finished the job, always switch of the tool and wait until the disk has stopped completely before leaving the tool.


If the tool is used continuously until the battery cartridge has become discharged completely, let the tool rest for 15 minute before continuing with a charged battery.

### GRINDING AND SANDING

ALWAYS hold the tool firmly with one hand at the body of the tool and the other hand at the lateral grip 17. Switch it on and apply the disk 10 to the work piece.

Normally, advance maintaining the edge of the disk 10 in an angle of about 15 degrees with respect to the surface of the work piece.

 If you force or exert excessive pressure, or you allow the disk to become bent, get stuck or become forced when cutting, this may cause the motor to overheat and a dangerous kickback of the tool.

 Once the cutting operation has been carried out, make sure that the disk has stopped completely.

Thereafter, you can leave the tool on a surface. It is dangerous to leave the tool on a surface before having switched it off. If there is dust or dirt around the tool, these may be absorbed by the tool.

Make sure that the disk does not enter into contact with the work piece. Switch the tool on and hold it firmly. Wait until the tool has reached its maximum speed, Now you only have to push the tool forward on the surface of the work piece, maintaining it flat and advancing smoothly until the cutting process has been completed.

### 4 \_ MAINTENANCE INSTRUCTIONS

#### CLEANING, MAINTAINING, LUBRICATING, SHARPENING.

Extract the battery before any manipulation of the tool.

Maintain the tool and the grid clean in order to work efficiently and safely.

Excessive dirtiness of the tool may cause it to work deficiently.

Should the electric tool, despite the thorough manufacturing and control processes, get damaged, the repair must be entrusted to a technical service authorized for Stayer tools.

For any question or request for spare parts it is indispensable to state the model of the machine that appears on the plate of characteristics on the tool.

#### REPAIR SERVICE

The technical service will provide you advice regarding questions you may have on the repair and maintenance of your product as well as on spare parts. You may also obtain exploded views and information on spare parts on the internet under: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Our team of technical advisors will be glad to guide you regarding acquisition, application and adjustment of products and accessories.

#### GUARANTEE

Guarantee card Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

**Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.**

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.



## DISPOSAL

It is compulsory to subject electric tools, accessories and packaging to a recovery process that respect the environment.

For EU countries only:

### Do not throw away electric tools!






In accordance with European Directive 2012/19/UE on unserviceable electric and electronic apparatus, after its transposition into national law, they must be collected separately to subject them to ecologic recycling.

The right to amendment is reserved.

## 5\_ LEGAL REGULATIONS

### TECHNICAL FEATURES

- B1 = Battery
- n = No. of revolutions without load
- Dmax = Maximum disk diameter
-  = Mass
- LWA = Acoustic power level
- LPA = Acoustic pressure level
-  = Vibration
-  = Charging time

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned:

**STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

### CERTIFIES

We declare under our own responsibility that the product as described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardized documents:

EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 in accordance with the provisions in regulations 2006/42/EC, 2011/65/EU and 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Director Manager



January, 2020

## 1 INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

Débranchez la batterie de la base du chargeur de la meuleuse avant de changer les accessoires, faites un service ou réalisez n'importe quelle maintenance.

Maintenez la machine et la batterie en bon état. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement sur une base régulière.

Remplacez ou réparez les pièces endommagées. Utilisez un agent de service autorisé et des pièces recommandées par le fabricant. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses et annuleront la garantie.

Assurez-vous que la machine à meuler soit éteinte avant d'installer la batterie.

Maintenez à point la machine, la batterie et le chargeur pour un meilleur rendement plus sûr.

Utilisez des vêtements appropriés pour le travail. N'utilisez jamais de cravates, de montres, d'anneaux et de bijoux séparés et n'oubliez pas d'utiliser un bonnet en cas de besoin.

Réviser et conservez la meuleuse ordonnée de votre zone de travail avant de l'utiliser.

Vérifiez si la batterie a été insérée correctement dans le manche de la machine.

Assurez-vous que la machine n'ait pas de pièces détachées ou mal ajustées, avant de mettre en marche.

Évitez le démarrage accidentel, gardez toujours la machine avec l'interrupteur en position « éteinte » (OFF).

Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité (des lunettes conventionnelles ne sont pas suffisantes).

Assurez-vous que le sol ne soit pas glissant, utilisez des chaussures ou des bottes de sécurité.

Tenez compte du fait que cette meuleuse n'a pas besoin d'être branchée au réseau électrique.

Maintenez les enfants et les personnes non autorisées hors de la zone de travail.

N'utilisez pas la machine dans les endroits où il y a des liquides, des solides ou des gaz, tels que des dissolvants de peinture, etc.

Ne permettez pas aux enfants d'utiliser la machine.

Ne faites pas fonctionner votre meuleuse, s'il manque une pièce car cela peut entraîner une défaillance et/ou une lésion possible.

Ne soutenez pas la pièce de travail sans protection aux mains (utilisez des gants).

N'utilisez pas la machine avec le doigt sur l'interrupteur d'allumage.

Maintenez le bouton du déclencheur de libération à la position de blocage.

N'utilisez pas la machine pour un travail qu'il ne serait pas conçu d'effectuer.

Ne travaillez pas avec la meuleuse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ayant des effets sédatifs.

Ne mouillez pas la machine, la batterie ou le chargeur, et ne l'utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Maintenez la meuleuse, la batterie et le chargeur dans un lieu sûr, sec, à l'épreuve des enfants, où la température ne dépassera pas 40 °C.

## 2 INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

Avant d'ajuster ou de vérifier l'outil, assurez-vous qu'il soit éteint et que la batterie n'a pas été extraite.

### MISE EN PLACE OU FIXATION DE L'OUTIL



**Veillez lire totalement ces avertissements de danger et ces instructions.** Si vous ne vous en tenez pas aux avertissements de danger et aux instructions suivantes, cela peut entraîner un incendie et/ou des lésions graves, entre autres.

Dépliez et maintenez ouvert le revers contenant l'image de l'appareil pendant que vous lisez les instructions de manipulation.

#### Utilisation réglementaire

Cet appareil est destiné à couper et à meuler des surfaces de métal et de pierre à disque approprié d'un diamètre de 115 mm.

#### Installation ou extraction de la cartouche de la batterie

Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou d'extraire la cartouche de la batterie.

Pour extraire la cartouche de la batterie, enlevez-la de l'outil en même temps que vous faites glisser les boutons qui se trouvent sur les côtés de la cartouche.

Pour insérer la cartouche de la batterie, alignez les languettes qui se trouvent dans la cartouche de la batterie avec la rainure du logement et insérez-la. Insérez-la complètement jusqu'à ce qu'elle soit fermement assujettie et se bloque avec un clic. Autrement, la cartouche peut se détacher accidentellement de l'outil et provoquer des lésions à l'utilisateur ou à une personne se trouvant à proximité.

N'exercez pas de force en insérant la cartouche de la batterie. Si elle n'est pas insérée doucement, cela signifie que vous ne l'installez pas correctement.


#### Blocage de l'axe (Fig. 3)



**N'actionnez jamais le blocage de l'axe 3 lorsque l'axe est en mouvement car autrement, l'outil pourrait se détériorer.**

En installant ou en extrayant les accessoires, appuyez sur le blocage de l'axe 3 pour éviter la rotation du fuseau 9.

### Fonctionnement de l'interrupteur (Fig. 1)

 Avant d'insérer la cartouche de la batterie 2 dans l'outil, assurez-vous toujours que l'interrupteur glissant 1 fonctionne comme il faut.


Pour mettre l'outil, appuyez sur le bouton et tirez 1b simultanément sur la gâchette une.

Pour arrêter appuyez sur la gâchette 1.

## MONTAGE


 Assurez-vous toujours d'éteindre l'outil et d'extraire la cartouche de la batterie avant d'essayer de réaliser tout type d'opération dans l'outil.

### Installation de la poignée latérale

 Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous toujours que la poignée latérale soit installée fermement.

Vissez fermement la poignée latérale 17 dans l'outil.

### Installation ou extraction du protecteur de disque (Fig.3-4)


 Lorsque vous utiliserez un disque 10, il faudra monter dans l'outil le protecteur du disque 6 de sorte que le côté fermé du protecteur soit toujours orienté vers l'ouvrier.

Montez le protecteur 6 de manière à ce que la protubérance du col du protecteur soit alignée avec le logement des coussinets. Aussitôt après, faites tourner le protecteur de 180°.

Assurez-vous que la vis 21 soit bien serrée.

Pour extraire le protecteur 6, suivez la marche à suivre d'installation dans l'ordre inverse.


### Montage ou extraction du disque à meuler (Fig. 3 - 4)

 Utilisez toujours le protecteur 6 fourni lorsque le disque à meuler 10 sera dans l'outil. Le disque 10 peut se casser pendant l'usage et le protecteur 6 contribue à réduire les possibilités de lésions personnelles.

Montez la bride intérieure 11 dans le fuseau 9. Emboîtez le disque 10 dans la bride intérieure 11 et vissez la bride extérieure 12 dans le fuseau 9.


Emboîtez le disque dans la position sûre et correcte, en faisant coïncider le sens de rotation de la machine avec celui du disque selon les flèches indicatrices. Dans les disques abrasifs les marquages seront en haut et l'usager pourra les voir.

Pour serrer la bride extérieure 12, exercez une pression sur le blocage de l'axe 3 pour que le fuseau 9 ne puisse pas tourner, et utilisez la clé 14 de la bride extérieure 12 pour l'ajuster fermement dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour extraire le disque 10, suivez la marche à suivre d'installation dans l'ordre inverse.

 N'actionnez jamais le blocage de l'axe lorsque l'axe est en mouvement.

## CHARGEUR/ BATTERIE (FIG. 4)

Le SET est pourvu de deux batteries 8 de lithium-neuves, qui arrivent prêtes pour travailler, néanmoins ces dernières doivent dépasser une période d'environ 3 charges et déchargement, pour obtenir un développement complet.

 Lorsque la batterie 2 est neuve, elle est envoyée dans un état de charge basse. Chargez complètement la batterie avant d'utiliser votre outil.

### Montage

Pour extraire la batterie de la machine, appuyez sur 7 dans la batterie 2. Ne touchez pas les bornes métalliques. Prenez la base du chargeur et branchez-la au réseau électrique.


La batterie 2 est conçue pour s'emboîter dans le chargeur 4 d'une manière unique. Il en est ainsi pour assurer que les polarités positif (+) et négatif (-) correspondent.

Insérez la batterie 2 et appuyez légèrement pour faire reposer la batterie 2 fermement dans la base de charge.

 N'essayez pas de forcer la batterie dans la base à l'envers.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Insérez tout simplement la batterie 8 dans le chargeur 4.

 Une fois que l'outil s'éteint à cause d'une absence de charge, ne continuez à appuyer sur l'interrupteur allumé/éteint, car vous pouvez l'interrupteur allumé/éteint, car vous pouvez endommager la batterie.

### Conseils

Ne chargez pas à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 45°C, ce qui peut endommager sérieusement la batterie, ainsi que le chargeur.

Ne retirez pas la batterie de l'outil pendant qu'un travail est exécuté.

Si l'on prévoit de longues périodes de non-utilisation de l'outil il vaut mieux débrancher le chargeur de la source d'alimentation.

Lorsque la batterie d'ions de lithium est vide, l'outil s'éteint automatiquement.

Une période de travail réduite après la charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

## DESCRIPTION ILLUSTRÉE DES FONCTIONS (FIG. 1)

1. Interrupteur On/Off.
- 1b. Verrouiller bouton interrupteur.
2. Ouverture strap.
3. Blocage de l'axe.
4. Chargeur.
5. Charge de voyant d'état.
6. Protecteur de disque.
7. Clip batterie.
8. Batterie.
9. Fuseau.
10. Disque à meuler.
11. Bride intérieure.
12. Bride extérieure.
13. Poignée attache douce (soft grip).
14. Clé de service.
15. Ouverture de sortie d'air.
16. Ouverture d'entrée d'air.
17. Poignée latérale.

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

### 3 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous d'avoir compris et de respecter toutes les instructions de sécurité.



À chaque fois que vous utiliserez des lunettes de sécurité et des gants pendant l'utilisation de la machine

Ne forcez pas la machine en serrant excessivement. Le poids de l'outil applique déjà la pression appropriée.

Si la force est exercée avec une pression excessive, cela pourrait briser le disque avec le risque que cela implique.

Remplacez le disque **TOUJOURS** si l'outil tombe pendant le meulage.

Ne frappez **JAMAIS** le disque à meuler ou d'autres disques contre la pièce de travail.

Évitez que le disque rebondisse ou s'accroche, en particulier lorsque vous travaillerez dans des coins, des bords, des aiguisages, etc.

La perte du contrôle et des reculs brusques pourraient se produire.

N'utilisez **JAMAIS** cet outil avec des disques pour couper du bois et pas d'autres disques de scie non plus. Avec ces scies, l'outil pourrait rebondir avec force et vous causer des lésions.



La profondeur d'une seule coupe peut être de jusqu'à 5 mm. Ajustez la pression dans l'outil pour que la vitesse de l'outil ne soit pas réduite pendant son utilisation.

Après avoir terminé le travail, éteignez toujours l'outil et attendez jusqu'à ce que le disque se soit arrêté complètement avant de laisser l'outil.

Si l'outil est utilisé en permanence jusqu'au déchargement de la cartouche de la batterie, laissez reposer l'outil pendant 15 minutes avant de continuer avec une batterie chargée.

### MEULAGE ET PONÇAGE

Attrapez **TOUJOURS** l'outil fermement avec une main dans le corps de l'outil et l'autre main dans la poignée latérale 17. Allumez-la et appliquez le disque 10 à la pièce de travail.

Dans des conditions normales, avancez en maintenant le bord du disque 10 dans un angle d'environ 15 degrés, par rapport à la superficie de la pièce de travail.



Si vous forcez ou vous exercez une pression excessive, ou si vous permettez que le disque se plie, se bouche ou se torde dans la coupe, il pourrait se produire un surchauffement du moteur et un recul dangereux de l'outil.



Une fois réalisée l'opération de coupe, assurez-vous que le disque s'arrête complètement. Ensuite, vous pouvez laisser l'outil sur une superficie. Il est dangereux de laisser l'outil sur une superficie avant de l'éteindre. S'il y a de la poussière ou de la saleté autour de l'outil, elles peuvent être absorbées par l'outil.

Assurez-vous que le disque ne soit pas en contact avec la pièce de travail. Allumez l'outil et attrapez-le fermement. Attendez jusqu'à ce que l'outil atteigne la vitesse maximale. Et maintenant vous devez pousser l'outil en avant sur la superficie de la pièce de travail, en le maintenant plat et en avançant doucement jusqu'à ce que le processus de coupe ait été achevé.

### 4 INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

#### NETTOYAGE, MAINTENANCE, LUBRIFICATION, AIGUISAGE.

**Avant toute manipulation dans l'outil, faites sortir la batterie.**

**Maintenez propres l'outil et les grilles de refroidissement pour travailler efficacement et sûrement.**

Un salissement excessif de l'outil peut entraîner qu'il fonctionne d'une manière déficiente.

Si malgré les procédés de fabrication et de contrôle soignés, l'outil électrique finissait par se détériorer, la réparation devra être confiée à un service technique autorisé pour des outils Stayer.

Pour toute consultation ou commande de pièces de rechange il est indispensable d'indiquer le modèle de la machine qui figure sur la plaque des caractéristiques de l'outil.

## SERVICE DE RÉPARATIONS

Le service technique vous conseillera pour les consultations que vous pouvez avoir sur les réparations et la maintenance de votre produit, ainsi que sur des pièces de rechange. Les dessins des pièces de rechange et les informations sur les pièces de rechange pourront être obtenues sur internet à travers: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous orienter au sujet de l'achat, de l'application et de l'ajustement des produits et des accessoires.

## GUARANTIE

### Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

**Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.**

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

## ÉLIMINATION

Il est obligatoire que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un processus de récupération respectant l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE:

**iNe jetez pas les outils électriques à la poubelle!**






Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques ne servant plus, après sa transposition en loi nationale, il faudra accumuler séparément les outils électriques pour les soumettre à un recyclage écologique.

Droit de modification réservé.

## 5 \_ NORMES

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

B1	= Batterie
n	= Nombre de révolutions de marche à vide
Dmax	= Diamètre maximum du disque
	= Mass
LWA	= Niveau de puissance acoustique
LPA	= Niveau de pression acoustique
	= Vibration
	= Temps de charge de la batterie

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Je soussigné:

**STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

### CERTIFIE

Nous déclarons, sous notre responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants:

EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2011/65/EU et 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Director Manager



**CE**  **ROHS**

Janvier 2020

## 1 INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

Desligar a bateria da base do carregador da afiadora antes de mudar os acessórios, fazer um serviço a realizar num momento qualquer.

Manter a máquina e a bateria em boas condições. Verificar alinhamento das peças em movimento sobre uma base regular.

Substituir ou reparar as peças danificadas. Utilize um agente de serviço autorizado e parte recomendadas pelo fabricante. As peças não autorizadas podem ser perigosas e invalidarão a garantia.

Assegure-se de que a máquina de afiar esteja desligada antes de instalar a bateria.

Realize a manutenção da máquina, da bateria e do carregador para um rendimento melhor e mais seguro.

Utilize roupa adequada para o trabalho. Nunca utilize gravatas, relógios, anéis e jóias que pendurem e lembre-se de utilizar capacete se fosse necessário.

Revise e conserve organizada sua área de trabalho antes de utilizar a afiadora.

Verifique que a bateria tem sido inserida adequadamente na asa da máquina.

Assegure-se de que a máquina não tem peças soltas ou ajustadas inadequadamente, antes de iniciar seu funcionamento.

Evite um início acidental, sempre guarde a máquina com o interruptor na posição de "desligado" (OFF).

Proteja seus olhos com óculos de segurança (os óculos convencionais não são suficientes).

Assegure-se de que o chão não é deslizante, utilize sapatos ou botas de segurança.

Tenha em consideração que esta afiadora não precisa estar ligada a corrente eléctrica.

Mantenha aos miúdos e pessoas não autorizadas fora das áreas de trabalho.

Não utilize a máquina onde existam líquidos, sólidos ou gases, como dissolventes de pintura, etc.

Não permita que os miúdos utilizem a máquina.

Não faça funcionar sua afiadora se faltar alguma peça, já que pode causar um erro e/ou possível lesão.

Não sustenha a peça de trabalho sem protecção na mão (utilize luvas).

Não utilizar a máquina com o dedo sobre o interruptor de acendido.

Mantenha o botão do mecanismo de disparo de liberação na posição de bloqueio. Não utilize a máquina para uma tarefa que não esteja desenhada para realizar.

Não trabalhe com a afiadora quando esteja cansado ou sob a influencia do álcool, drogas ou medicamentos inebriantes.

Não molhe a máquina, a bateria ou o carregador, nem utilize em lugares húmidos ou molhados. Mantenha a afiadora, a bateria e o carregador num lugar seguro, seco, e a prova de miúdos, onde a temperatura não exceda os 40°C.

## 2 INSTRUÇÕES PARA POSTA EM SERVIÇO

Antes de ajustar ou verificar a ferramenta, assegure-se de que esteja desligada e de que a bateria tem sido extraída.

### COLOCAÇÃO OU FIXAÇÃO DA FERRAMENTA



Leia completamente estes avisos de perigo e instruções. Em caso de não cumprir os avisos de perigo e instruções seguintes, isto pode causar um incêndio e/ou lesão séria, entre outras coisas.

Desdobre e mantenha aberta a solapa com a imagem do aparelho enquanto lê as instruções operativas.

#### Utilização regulamentar

O propósito do aparelho é cortar e afiar superfícies de metal e pedra com o disco adequado de 115 mm de diâmetro.

#### Instalação e extracção do cartucho da bateria

Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou extrair o cartucho da bateria.

Para extrair o cartucho da bateria, retire-o da ferramenta ao tempo que desliza os botões situados ao lado do cartucho.

Para inserir o cartucho da bateria, alinhe as linguetas situadas no cartucho da bateria com a ranhura de colocação e insira-a. Insira-a completamente para que fique firmemente sujeita e fique bloqueada com um clique. Caso contrário o cartucho pode desprender-se acidentalmente da ferramenta e causar lesões ao operário ou a alguma pessoa que esteja perto.

Não exerça força ao inserir o cartucho da bateria. Se não é inserida suavemente, significa que não tem sido instalada adequadamente.


#### Bloqueio do Eixo (Imagem 3)



Não accione nunca o bloqueio do eixo 3 quando o eixo esteja em movimento já que do contrário, a ferramenta se pode avariar.


Ao instalar ou extrair os acessórios, prima o bloqueio do eixo 3 para evitar que gire o eixo 9.

## Funcionamento do interruptor (Imagem 1)


 Antes de inserir o cartucho da bateria 2 na ferramenta, assegure-se sempre de que o interruptor deslizante 1 trabalhe adequadamente.

Para colocar a ferramenta, pressione o botão 1b e, simultaneamente, puxar o gatilho um. Solte o gatilho 1.

## MONTAGEM


 Assegure-se sempre de desligar a ferramenta e extrair o cartucho da bateria antes de tentar realizar quaisquer tipos de operação na ferramenta.

### Instalação da asa lateral

 Antes de utilizar a ferramenta assegure-se sempre de que a asa lateral esteja instalada adequadamente.

Aparafuse com firmeza a asa lateral 17 na ferramenta.

### Instalação ou extracção do protector do disco (Imagem 3-4)


 Quando utilize um disco 10, deve montar-se na ferramenta o protector do disco 6 da maneira que o lado fechado do protector aponte sempre para o operário.

Monte o protector 6 de maneira que a protuberância do pescoço do protector fique alinhada com o alojamento dos pontos de apoio. Seguidamente, gire o protector 180°.

Assegure-se de que o parafuso 21 esteja bem apertado.

Para extrair o protector 6, siga o procedimento de instalação em ordem invertido

### Montagem ou extracção do disco de afiar (Imagem 2-3)

 Utilize sempre o protector 6 fornecido quando o disco de afiar 10 esteja na ferramenta. O disco 10 pode quebrar-se durante a utilização e o protector 6 ajuda a reduzir as possibilidades de lesões pessoais.

Monte a braçadeira interior 11 no ponto de apoio 9. Encaixe o disco 10 na abraçadeira interior 11 e enrosque a braçadeira exterior 12 no ponto de apoio 9.

Encaixe o disco na posição segura e adequada, a coincidir com a do disco como indicam as setas. Em disco abrasivos os marcadores estarão acima e visíveis para o utente.


Para apertar a abraçadeira exterior 12, exerça pressão sobre o bloqueio do eixo 3 para que o eixo 9 não pode girar e utilize a chave 14 da brida exterior 12 para ajusta-la com firmeza na direcção das agulhas do relógio.

Para extrair o disco 10, siga o procedimento de instalação em ordem inverso.

 Não accione nunca o bloqueio do eixo quando o eixo esteja em movimento.

## CARREGADOR/BATERIA (IMAGEM 4)

O SET tem duas baterias 8 de iões de lítio novas, as quais chegam preparadas para trabalhar, porem estas devem superar um período de 3 carregados e descarregados aproximadamente, para obter um total desenvolvimento das mesmas.

 Quando a bateria 2 é nova, envia-se num estado de carga baixa. Carregue completamente a bateria antes de utilizar sua ferramenta.

### Montagem

Para extrair a bateria da máquina, prima os 7 na bateria 2. Não toque os terminais de metal. Tome a base do carregador e conecte-o à rede eléctrica.


A bateria 2 está desenhada para encaixar o carregador 4 numa maneira única. Isto é para assegurar que as polaridades positivas (+) e negativas (-) correspondem.

Insira a bateria 2 e prima ligeiramente para assentar a bateria 2 firmemente na base da carga.

 Não force à bateria na base ao contrário.

### Instruções operativas

Simplemente insira a bateria 8 no carregador 4.

 Uma vez que a ferramenta se desliga por falta de carga, não continue a premir o interruptor de


## DESCRIÇÃO ILUSTRADA DE FUNÇÕES (IMAGEM 1)

1. Interrupteur On/Off.
- 1b. Verrouiller bouton interrupteur.
2. Ouverture strap.
3. Blocage de l'axe.
4. Chargeur.
5. Charge de voyant d'état.
6. Protecteur de disque.
7. Clip batterie.
8. Batterie.
9. Fuseau.
10. Disque à meuler.
11. Bride intérieure.
12. Bride extérieure.
13. Poignée attache douce (soft grip).
14. Clé de service.
15. Ouverture de sortie d'air.
16. Ouverture d'entrée d'air.
17. Poignée latérale.

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

### 3 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Assegure-se de perceber e cumprir todas as instruções de segurança.

 Utilize sempre óculos de segurança e luvas ao utilizar a máquina.


Não force a máquina a apertar em excesso. O peso da ferramenta já aplica a pressão adequada.

Se a forçar e exercer uma pressão excessiva poderia quebrar o disco com o perigo inerente. Substitua o disco SEMPRE se a ferramenta cair durante o afiado.

Não golpeie NUNCA o disco de afiar ou outros discos contra a peça de trabalho.

Evite que o disco ricochete ou fique atorado, especialmente quando trabalhe em cantos, bordas afiadas, etc. Poderia causar a perda do controlo e retrocessos violentos.

Não utilize NUNCA a ferramenta com discos de corte para madeira nem outros discos de serra. Com as serras, a ferramenta poderia ricochetear com força e causar lesões.

 A profundidade de um único corte pode ser de até 5 mm. Ajuste a pressão na ferramenta para que a velocidade da ferramenta no fique reduzida durante a sua utilização.


Depois de finalizar a tarefa, desligue sempre a ferramenta e espere até que o disco se tenha detido completamente antes de pousar a ferramenta.


Se a ferramenta se utiliza de maneira continuada até o cartucho da bateria ficar descarregado, deixe repousar a ferramenta durante 15 minutos antes de continuar com uma bateria carregada.

#### AFIADO E LIXADO

Sujeite SEMPRE a ferramenta firmemente com uma mão no corpo da ferramenta e outra mão na asa lateral 17. Acenda-a e aplique o disco 10 à peça de trabalho.

Normalmente, avance a manter o borde do disco 10 num ângulo de uns 15 graus, em relação com a superfície da peça de trabalho.

 Se o forçar ou exercer uma pressão excessiva, ou permite que o disco se dobre, pode provocar um sobreaquecimento do motor e um retrocesso perigoso da ferramenta.

 Uma vez realizada a operação de corte, assegure-se de que o disco esteja completamente detido.

A seguir, pode deixar a ferramenta sobre uma superfície.

É perigoso deixar a ferramenta sobre uma superfície antes de desliga-la. Se há pó ou sujidade à volta da ferramenta, podem ser absorvidos pela ferramenta.

Assegure-se de que o disco no esteja em contacto com a peça de trabalho. Acenda a ferramenta e sujeite-a firmemente. Espere até que a ferramenta alcance a velocidade máxima. Agora só tem de empurrar a ferramenta para adiante sobre a superfície da peça de trabalho, a mantê-la plana e a avançar suavemente até que o processo de corte se tenha completado.

### 4 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

#### LIMPEZA, MANUTENÇÃO, LUBRIFICAÇÃO, AFIADO.

**Antes de quaisquer manipulações na ferramenta, retire a bateria.**

**Mantenha limpa a ferramenta e as grelhas de refrigeração para trabalhar com eficácia e segurança.**

Se a ferramenta estiver muito suja pode provocar que opere deficientemente.

Se porém os adequados processos de fabricação e controlo, a ferramenta eléctrica fica-se avariada, a reparação deveser encarregue a um serviço técnico autorizado para ferramentas Stayer.

Para quaisquer consultas ou pedido de peças sobressalentes é imprescindível o modelo da máquina que figura na placa de características da ferramenta..

Pour toute consultation ou commande de pièces de rechange il est indispensable d'indiquer le modèle de la machine qui figure sur la plaque des caractéristiques de l'outil.

#### SERVIÇO DE REPARAÇÃO

O serviço técnico assessorar-lhe-á nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que sobre as peças sobressalentes. Os desenhos de desmontado e informação sobre as peças sobressalentes as poderá obter também em internet em: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

A nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto a aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

#### GARANTIA

##### Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.



**iNota!** Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

## ELIMINAÇÃO

É obrigatório que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens sejam submetidas a um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.

Só para os países da UE:

**Não deitar as ferramentas eléctricas ao lixo!**






Conforme com a Directriz Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inúteis, depois da transposição na lei nacional, devem acumular-se por separado as ferramentas eléctricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológico.

Reservado o direito de modificação.

## 5 REGULAMENTO

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- B1 = Bateria
- n = Número de revoluções em funcionamento em vazio
- Dmax = Diâmetro máximo do disco
-  = Massa
- LWA = Nível de potência acústica
- LPA = Nível de pressão acústica
-  = Vibração
-  = Tempo de carregado da bateria

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O que subscrive:

**STAYER IBERICA, S.A.**

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorra, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

### CERTIFICA

Declaramos sob a nossa responsabilidade, que o produto descrito sob "Dados técnicos" se encontra de conformidade com os seguintes regulamentos ou documentos normalizados: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 de conformidade com os regulamentos 2006/42/EC, 2011/65/EU e 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Director Manager

CE  RÓHS

Janeiro de 2020

## 1 SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Před zahájením jakékoliv činnosti, před manipulací s bruskou, údržbou, čištěním, servisní opravou nebo jen výměnou příslušenství odpojte od zařízení akumulátor. Udržujte stroj a akumulátor v bezvadném stavu. Před zahájením práce zkontrolujte, že jsou všechny pohyblivé součásti a používané příslušenství správně nasazeny a upevněny.

Před zahájením práce proveďte opravu nebo výměnu vadných nebo poškozených součástí, dílů a příslušenství. Použití nepůvodních nebo výrobcem nedoporučených (neidentických) dílů a součástí může způsobit riziko poškození stroje nebo nebezpečí poranění obsluhy a vede ke ztrátě záruky (záručních práv). Ujistěte se vždy, že úhlová bruska je vypnutá před tím, než do ní začnete vkládat akumulátor.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz udržujte zařízení, nabíječku a akumulátor v bezvadném stavu.

Při práci noste vhodný pracovní oděv. Nikdy nenoste kravatu, hodinky, prstýnky a volné šperky. Náhodný dotyk s rotujícím nástrojem může zaseknout váš oděv a přitáhnout tak nástroj k vašemu tělu. V případě nutnosti požívejte ochranu hlavy (ochranný štít, přilbu, čepici).

Udržujte pořádek na pracovišti. Nepořádek na pracovišti je velice nebezpečný a bývá častou příčinou nehod. Před zahájením práce se ve vlastním zájmu ujistěte, že prostředí, v němž pracujete, je čisté.

Zkontrolujte, zda akumulátor je v držadle brusky správně vložen.

Před uvedením do provozu odstraňte z přístroje všechny seřizovací klíče a nástroje a ujistěte se, že všechny součásti a příslušenství jsou správně a řádně nasazeny a upevněny.

Zabraňte nechtěnému spuštění brusky, po skončení práce, při skladování a přepravě mějte vždy spínač v poloze OFF (vypnuto).

Používejte vždy prostředky pro ochranu zraku – bezpečnostní ochranné brýle (standardní dioptrické nebo sluneční brýle jsou nedostatečné).

Ujistěte se, že podlaha není kluzká, používejte odpovídající pracovní ochrannou obuv.

Mějte na paměti, že tato úhlová bruska nemusí být připojena k elektrické síti.

Udržujte děti, okolostojící a nepovolané osoby v dostatečné vzdálenosti od pracoviště.

Nepoužívejte brusku v prostředí, kde se vyskytují hořlavé látky, lehce vznětlivé, těkavé nebo výbušné kapaliny a plyny.

Blokovací tlačítko spínače mějte vždy v aktivní pozici, tj. kdy je spínač zajištěn před náhodným nechtěným spuštěním.

Nepoužívejte přístroj k činnostem, ke kterým není určen. Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte.

Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

Nevystavujte elektrické nářadí, akumulátor a dobíječku dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo poškození stroje a jeho komponentů.

Uskladněte brusku, akumulátor a dobíječku na bezpečném suchém místě, mimo dosah dětí nebo nepovolaných osob a v prostředí kde teplota nepřekračuje 40° C.

## 2 POKYNY K UVEDENÍ DO PROVOZU

Před zahájením jakékoliv činnosti, před manipulací s bruskou, údržbou, čištěním, servisní opravou nebo jen výměnou příslušenství odpojte od zařízení akumulátor.

### SPUŠTĚNÍ STROJE A UVEDENÍ DO PROVOZU



Čtete všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění je vypnutá před tím, než do ní začnete vkládat akumulátor.

#### Stanovené použití

Bruska je určena k dělení, hrubování, kartáčování kovových a kamenných materiálů s kotoučem o průměru 115 mm bez použití vody.

#### Nasazení a výměna akumulátoru

Před prováděním výměny nebo před nasazením akumulátoru brusku vždy vypněte a počkejte, dokud se zcela nezastaví.

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte přichytky pro uvolnění a tahem zpět vysuňte akumulátor ze zařízení. Nevyvíjejte přitom žádnou nadměrnou sílu.

Při nasazení akumulátoru přiložte akumulátor k brusce, zarovnejte výstupky na akumulátoru s drážkami na stroji a akumulátor vložte.

Zasuňte akumulátor až na doraz, dokud neuslyšíte cvaknutí. Teprve tehdy je akumulátor pevně a bezpečně usazen. V opačném případě by mohlo dojít k neočekávanému uvolnění akumulátoru z držadla stroje a způsobit tak materiální škody nebo poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

• Při nasazování akumulátoru nevyvíjejte přílišný tlak. Pokud akumulátor nejde nasadit lehce, znamená to, že nepostupujete správně.

#### Aretace vřetene ( Obr. 3)



**Blokovací čep (aretaci vřetene) 3 používejte pouze, je-li stroj v klidu a úplně zastaven. V opačném případě by mohlo dojít k poškození stroje.**

Při výměně příslušenství brusky stiskněte tlačítko blokace vřetene 3 tak aby se vřeteno brusky 9 při manipulaci neprotáčelo.

#### Funkce spínače ( Obr. 1)



**Před tím, než do úhlové brusky vložíte akumulátor 8, vždy zkontrolujte, že spínač přístroje 1 správně funguje.**

Před zapnutím stroje stiskněte blokovací tlačítko spínače 1 b a poté resp. zároveň i tlačítko spínače ON/ OFF 1. Při vypnutí brusky uvolněte tlačítko spínače ON/OFF 1.

## MONTÁŽ



Před zahájením jakékoliv činnosti, před manipulací s bruskou, údržbou, čištěním, servisní opravou nebo jen výměnou příslušenství atd. brusku vždy vypněte, počkejte, dokud se zcela nezastaví a vyjměte akumulátor.

### Montáž přídatného držadla



Nářadí používejte zásadně jen s nasazeným a správně upevněným přídatným držadlem. Tím dosáhnete větší kontroly a bezpečnosti při práci. Před zahájením jakékoliv práce se vždy přesvědčte, že je toto držadlo pevně nasazeno.

Našroubujte pevně přídatné držadlo 17 do připraveného otvoru v převodové skříni.

### Montáž a výměna ochranného krytu kotouče (Obr. 2-3)



V případě práce s brusným nebo řezným kotoučem 10, je povinné používat brusku vždy s nasazeným ochranným krytem kotouče 6. Ochranný kryt 6 nastavte tak, aby obsluha byla vždy chráněna proti odlétajícím jiskrák nebo zbytku materiálu.

Povolte šroub ochranného krytu 21 a nasadte ochranný kryt na upínací krk tak, aby naváděcí výstupky zapadly do drážky a upínací objímka ochranného krytu byla nasazena zároveň s polohou ložiska. Pootočením o 180 ° nastavte ochranný kryt 6 do požadované pracovní polohy.

Ujistěte se, že šroub 21 je správně dotažen. Při výměně resp. odstranění ochranného krytu kotouče 6 postupujte v opačném pořadí.

### Montáž a výměna brusných kotoučů (Obr. 3–4)



V případě práce s brusným nebo řezným kotoučem 10, je povinné používat brusku zásadně vždy s dodávaným ochranným krytem kotouče 6. Ochranný kryt 6 nastavte tak, aby obsluha byla vždy chráněna proti odlétajícím jiskrák nebo zbytkům materiálu.

Očistěte vřeteno 9 a další montážní prvky od prachu a zbytků materiálu. Při výměně kotoučů zablokujte vřeteno stisknutím tlačítka aretace vřetene 3. Nasadte na vřeteno brusky 9 vnitřní přírubu 11. K vnitřní přírubě nasadte brusný kotouč 10 a na vřeteno 9 našroubujte vnější přírubu 12.

Dbejte na to, aby brusné kotouče měly správné rozměry. Osazení vnitřní příruby 11 musí přesně zapadnout do otvoru kotouče bez vůle. Nepoužívejte adaptéry nebo redukce. Při montáži kotoučů dávejte pozor na to, aby šipka označující směr otáčení kotouče souhlasila se

směrem otáčení vyznačeným na stroji (viz šipka směru otáčení na převodové skříni).

Abrazivní a diamantové kotouče jsou na horní straně vždy potišťeny, tak aby obsluha mohla potřebné údaje a parametry dobře vidět.

Pro dotažení vnější příruby 12 využijte možnost blokace vřetene pomocí blokovacího tlačítka vřetene 3 (vřeteno se nebude protáčet) a pomocí klíče pro upevnění příruby 14 dotáhněte přírubu 12 otáčením ve směru hodinových ručiček.

Při výměně resp. odstranění kotouče 10 postupujte v opačném pořadí.



Blokovací čep používejte pouze, je-li vřeteno v klidu. V opačném případě může dojít k poškození stroje.

## NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ (OBR. 4)

SET se skládá ze dvou Li-Ion (lithium-iontový) akumulátorů 18 V nového typu, které jsou připraveny k použití. Nicméně výrobce upozorňuje, že plnou kapacitu získají akumulátory nejdříve po prvních 3 cyklech nabití a vybití.



Nové akumulátory 8 se dodávají z bezpečnostních důvodů pouze částečně nabitě. Pro využití plné pracovní kapacity je před prvním použitím dobijte na maximální úroveň.

Pro využití plné pracovní kapacity před prvním použitím dobijte akumulátor na maximální úroveň.

### Montáž

Pro vyjmutí akumulátoru 8 stiskněte přichytky pro uvolnění 7 a tahem zpět vysuňte akumulátor ze zařízení. Nevyvíjejte přitom žádnou nadměrnou sílu. Nedotýkejte se při této činnosti kovových kontaktů.

Zvolte odpovídající nabíječku a připojte ji k elektrické síti.

Akumulátor 8 je vyroben tak, že jej lze zapojit do nabíječky 4 pouze jedním způsobem. Důvodem je požadavek, aby byl vždy správně připojen kladný (+) a záporný (-) pól akumulátoru a nabíječky. Vložte akumulátor 8 do drážek nabíječky dle znázornění na obrázku a zasuňte ho až na doraz.



**Nesnažte se akumulátor do nabíječky nasadit nadměrnou silou nebo dokonce obráceně.**

Používejte výhradně nabíječky, které jsou uvedeny na seznamu příslušenství výrobků Stayer. Pouze tyto nabíječky vyhovují Li-Ion (lithium-iontový) akumulátoru vašeho náradí. Li-Ion akumulátor je možné kdykoliv dobíjet v jakémkoliv stavu nabití, aniž by došlo ke snížení jeho kapacity a životnosti. Při přerušení nabíjení nedojde k jeho poškození. Používejte originální akumulátory Stayer o stejném napětí, jaké je uvedeno na výrobním štítku stroje. Jiné typy akumulátorů mohou způsobit nebezpečí poranění osob a požáru.

### POKYNY K POUŽITÍ A UŽITČNÉ RADY

Vložte jednoduše akumulátor 8 do drážek nabíječky 4 dle znázornění na obrázku a zasuňte ho až na doraz.



Kdykoliv přístroj přestane pracovat z důvodu prázdné kapacity akumulátoru, uvolněte tlačítko spínače ON/OFF 1. V opačném případě by mohlo dojít k poškození akumulátoru.

### Užitečné rady

-Chraňte akumulátor před horkem, např. trvalým slunečním zářením a ohněm. Nebezpečí výbuchu.

Nenabíjejte akumulátor při nižší teplotě než 0° C nebo vyšší než 45° C. Mohlo by dojít k poškození jak akumulátoru, tak nabíječky

- Nevytahujte akumulátor z přístroje během práce, respektive provozu stroje.

-Pokud předpokládáte, že delší dobu nebudete nářadí používat, výrobce doporučuje odpojit nabíječku od zdroje napájení (ze sítě).

-Pokud dojde kdykoliv k vybití Li-Ion akumulátoru, elektrické nářadí se automaticky vypne. Nedržte proto nadále stisknuté tlačítko spínače. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru.

-V případě, že po plném nabití akumulátoru dojde opakovaně k výraznému snížení jeho pracovní kapacity, znamená to, že akumulátor je již opotřebovaný a je třeba jej vyměnit za nový.

## ZOBRAZENÍ A HLAVNÍ SOUČÁSTI STROJE

1. Tlačítko spínače On/ Off.
- 1b. Blokovací tlačítko spínače.
2. Místo pro uchycení popruhu.
3. Blokovací tlačítko vřetene (aretace vřetene).
4. Nabíječka.
5. Světelná signalizace stavu nabíjení akumulátoru.
6. Ochranný kryt brusných a řezných kotoučů.
7. Klip ( příchytka) akumulátoru pro jeho uvolnění.
8. Akumulátor.
9. Vřeteno.
10. Brusný kotouč.
11. Vnitřní (spodní) příruba.
12. Vnější příruba.
13. Hlavní rukojeť s měkkým úchopem (soft grip).
14. Montážní klíč pro upevnění a dotažení vnější příruby.
15. Otvory pro vstup vzduchu.
16. Otvory pro vstup vzduchu.
17. Přídavné držadlo.

\*Popsané a zobrazené součásti a příslušenství neodpovídají rozsahu dodávky ze sériové výroby. Kompletní nabídka příslušenství je obsažena v aktuálním katalogu a ceníku.

## 3\_POKYNY K PROVOZU

### ZAPNUTÍ/ VYPNUTÍ A KONTROLA

## PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

Čtete všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.



Při práci používejte osobní ochranné pracovní prostředky – vždy používejte ochranné brýle a pracovní rukavice.

Pro dosažení optimálního výkonu a výsledku při hrubování se doporučuje, aby kotouč a povrch materiálu tvořily zhruba úhel 15°. Pohybuje strojem pomalými pohyby vpřed a zpět se středním přítlakem, nadměrný přítlak práci neurýchlí. Na brusku nikdy netlačte. Samotná hmotnost brusky vyvíjí dostatečný tlak na obrobek. Zabráníte tím přehřátí, změně barvy a rýhování obrobku, jakož i případné ztrátě kontroly nad přístrojem, zaseknutí nebo zlomení kotouče a vyvolání zpětného vrhu. Nepřetěžujte nářadí takovým způsobem, že dojde k jeho zastavení.

Při řezání netlačte příliš na kotouč a nenaklánějte brusku. Řezací kotouč nesmí vibrovat nebo být nakláněn. Pracujte, pokud možno, se stálou rychlostí vhodnou pro daný materiál.

Vyměňte VŽDY kotouč, když vám během práce bruska upadne.

NIKDY neklepejte brusnými či jinými kotouči o obrobek. Chraňte kotouče před rázy a údery.

Věnujte zvláštní pozornost opracování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a zaseknutí nástroje. Rohy, ostré hrany nebo poskakování mají tendenci zaseknout rotující nástroj a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.



Nepřipojujte k nářadí NIKDY řezbářský řetězový nebo klasický pilový kotouč se zuby. Tyto kotouče mohou po obrobku poskakovat, způsobují často ztrátu kontroly a přestavují nebezpečí zpětného vrhu.

Hloubka jednotlivého řezu kotoučem nesmí překročit hodnotu 5 mm. Upravte přítlak na přístroj tak, abyste pracovali, pokud možno, se stálou rychlostí vhodnou pro daný materiál.

Před odložením stroje po dokončení práce zařízení vypněte a počkejte, než se motor a kotouč úplně nezastaví. Rotující nástroj by se mohl zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad strojem.

Pokud používáte brusku nepřetržitě až do vybití akumulátoru, před zahájením práce s novým nabitým akumulátorem naplánujte pracovní přestávku zhruba 15 minut, aby se bruska stačila ochladit.

## HRUBOVÁNÍ A OBRUŠOVÁNÍ

Nářadí VŽDY držte pevně oběma rukama a udržujte správnou polohu vašeho těla a paže tak, abyste byli schopni odolat silám zpětného vrhu. Jednou rukou držte nářadí za přídatnou rukojeť 17 a druhou rukou držte brusku v místě izolovaného uchopovacího povrchu. Získáte tím maximální kontrolu nad zpětným vrhem nebo reakčním kroutícím momentem při uvedení nářadí do chodu. Uživatel je schopen kontrolovat reakční kroutící momenty a síly zpětného vrhu, dodržuje-li správná bezpečnostní opatření.

Zapněte brusku, počkejte až dosáhne maximálních pracovních otáček a přiblížte kotouč 10 k obrobku.

Pro dosažení optimálního výkonu a výsledku při hrubování se doporučuje, aby kotouč 10 a obrobek s ohledem na povrch opracovávaného materiálu tvořily zhruba úhel 15°.

Netlačte na kotouč a nepůsobte nadměrným tlakem. Nesnažte se dosáhnout nadměrnou hloubku úběru materiálu. Přetížení kotouče zvyšuje zatížení a náchylnost k poskakování, vibracím, zkroucení, poškození nebo zaseknutí kotouče a možnost zpětného vrhu a k přetěžování a následnému poškození stroje. Nepřetěžujte nářadí takovým způsobem, že dojde k jeho zastavení.

Po dokončení práce se vždy ujistěte, že se kotouč zcela zastavil. Pokud se kotouč zasekne nebo je práce z nějakého důvodu přerušena, vypněte nářadí a držte jej nehybně, dokud se kotouč úplně nezastaví.

Poté můžete teprve brusku odložit. Je velice nebezpečné odložit brusku, před tím, než ji vypnete a motor a kotouč se úplně nezastaví. V případě, že by s v okolí brusky nacházel prach, mohlo by dojít k tomu, že ho bruska jednak rozvíří a jednak vnikne dovnitř do motoru.

Před zahájením práce se vždy ujistěte, že se kotouč nasazený v brusce nedotýká obroku. Zapněte brusku a držte ji pevně oběma rukama. Počkejte až do okamžiku, kdy bruska a kotouč dosáhnou maximálních pracovních otáček.

Poté teprve můžete přiblížit kotouč k obrobku a zahájit práci. Při práci přitom po celou dobu pohybujte strojem pomalými pohyby vpřed a zpět se středním přitlakem až do jejího úplného dokončení.

## 4\_POKYNY K ÚDRŽBĚ A SERVISU

### ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ, MAZÁNÍ A OSTŘENÍ NÁSTROJŮ

Před zahájením jakékoliv činnosti, před manipulací s bruskou, údržbou, čištěním, servisní opravou nebo jen výměnou příslušenství atd. brusku vždy vypněte, počkejte, dokud se zcela nezastaví a vyjměte akumulátor. Pro správné a bezpečné fungování udržujte stroj a větrací otvory nářadí v čistém stavu.

Nadměrné znečištění elektrického nářadí může způsobit jeho závadu nebo chybný provoz.

Pokud byste i přes veškeré kontrolní procesy ve výrobě zjistili jakoukoliv nesrovnalost ve funkci přístroje nebo jeho nastavení, svěťte jeho opravu autorizovanému servisu pro elektrické nářadí Stayer.

V případě jakýchkoliv dotazů k náhradním dílům nebo zaslání objednávky je nutné uvést příslušný model el. ručního nářadí, objednávací číslo a rok výroby dle údajů na výrobním štítku na stroji.

## POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁKAZNICKÁ PODPORA

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů.

Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com) nebo požádat o ně emailem na [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com). Naši technicko-prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnostech zakoupení výrobku, jeho použití a doporučí vhodné příslušenství.

## ZÁRUKA

### Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku.

**Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupil.**

Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebením nebo na běžné opotřebením stroje. Zásahem zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

## RECYKLACE

Výrobce doporučuje, aby nářadí, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.

Pouze pro členské země EU:

Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!






V souladu s Evropskou Směrnicí 2012/19/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazením v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

## 5 TECHNICKÉ PARAMETRY A PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### TECHNICKÉ PARAMETRY

B1	= Akumulátor
n	= nominální otáčky při chodu naprázdno
Dmax	= Maximální průměr kotouče
	= Hmotnost/ kg
LWA	= Hladina akustického výkonu
LPA	= Hladina akustického tlaku
	= Hladina vibrací
	=Doba potřebná pro nabití akumulátoru

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit.

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže uvedená firma

**STAYER IBERICA, S.A.**

Se sídlem:

Calle Sierra de Cazorra, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 902 91 86 81

#### PROHLAŠUJE

Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobky, které jsou uvedeny v části „Technické parametry“, jsou v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 EN 60745 a v souladu s požadavky směrnic 2006/42/EC, 2011/65/EU a 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente  
Generální ředitel



CE  ROHS

Leden 2020





# STAYER



# STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I  
Calle Sierra de Cazorra nº7  
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
info@grupostayer.com  
[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

